

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 246



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

52. sējums
2009. gada 14. oktobris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
I Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi		
ATZINUMI		
Eiropas Centrālā banka		
2009/C 246/01	Eiropas Centrālās bankas atzinums (2009. gada 29. septembris) par priekšlikumu Padomes Regulai par euro ieviešanu (CON/2009/76)	1
II Paziņojumi		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Komisija		
2009/C 246/02	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	3
2009/C 246/03	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	5

LV

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs (<i>turpinājums</i>)	Lappuse
2009/C 246/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5530 – <i>Glaxo Smith Kline/Stiefel Laboratories</i>) ⁽¹⁾	6

IV *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Komisija

2009/C 246/05	Euro maiņas kurss	7
---------------	-------------------------	---

V *Atzinumi*

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Investīciju banka

2009/C 246/06	Aicinājums iesniegt priekšlikumus – Eiropas Investīciju banka ierosina jaunu <i>EIBURS</i> finansiālā atbalsta jomu savas universitāšu pētniecības darba programmas ietvaros	8
---------------	--	---

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2009/C 246/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5616 – <i>SG Vetri/Zignago Vetro/Ardagh Glass/Ecosud</i>) ⁽¹⁾	10
2009/C 246/08	Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļudeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	11



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

ATZINUMI

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS ATZINUMS

(2009. gada 29. septembris)

par priekšlikumu Padomes Regulai par euro ieviešanu

(kodificēta versija)

(CON/2009/76)

(2009/C 246/01)

Ievads un juridiskais pamats

Eiropas Centrālā banka 2009. gada 15. jūlijā saņēma Eiropas Savienības Padomes lūgumu sniegt atzinumu par priekšlikumu Padomes Regulai par euro ieviešanu (kodificēta versija) ⁽¹⁾ (turpmāk – “ierosinātā regula”).

ECB kompetence sniegt atzinumu ir pamatota Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 123. panta 4. punkta trešajā teikumā. ECB Padome šo atzinumu ir pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas Reglamenta 17.5. panta pirmo teikumu.

ECB kopumā atzinīgi vērtē *acquis communautaire*, jo īpaši ekonomikas un monetārās savienības jomā, kodificēšanu, veicinot tiesiskā regulējuma skaidrību, efektivitāti un caurredzamību.

Konkrēti redakcionāli priekšlikumi kopā ar paskaidrojumu ir izklāstīti pielikumā.

Frankfurtē pie Mainas, 2009. gada 29. septembrī

ECB prezidents
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ COM(2009) 323, galīgā redakcija.

PIELIKUMS

Redakcionāli priekšlikumi

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾ , ⁽²⁾
-------------------------------	---

1. grozījums

Nobeiguma noteikums

<p>“Šī regula uzliek saistības kopumā un saskaņā ar Līguma 249. pantu ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs, ņemot vērā Protokolu par dažiem noteikumiem attiecībā uz Lielbritānijas un Ziemeļīrijas apvienoto karalisti un Protokolu par dažiem noteikumiem attiecībā uz Dāniju, kā arī Līguma 122. panta 1. punktu.”</p>	<p>“Šī regula uzliek saistības kopumā un saskaņā ar Eiropas kopienas dibināšanas Līguma 249. pantu ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, ņemot vērā Protokolu par dažiem noteikumiem attiecībā uz Lielbritānijas un Ziemeļīrijas apvienoto karalisti un Protokolu par dažiem noteikumiem attiecībā uz Dāniju, kā arī Līguma 122. panta 1. punktu.”</p>
--	--

Paskaidrojums

Ieteiktais formulējums atbilst norādījumiem Eiropas Savienības Padomes tiesību aktu izstrādes rokasgrāmatā (doc. SN 1315/1/08 Rev 1, page 3), kas angļu valodā pieejama <http://ec.europa.eu> un saskaņā ar kuru “Šis formulējums jāizmanto parastā formulējuma vietā, ja norma neattiecas uz visām dalībvalstīm vai to nepiemēro visās dalībvalstīs (piem., dalībvalstīs, kas nav ieviesušas euro...)”.

⁽¹⁾ Teksts treknrakstā ir teksts, kuru ECB ierosina iekļaut kā jaunu tekstu.

⁽²⁾ Nosvītrotais teksts ir teksts, kuru ECB ierosina svītrot.

II

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 246/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	11.9.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 175/09
Dalībvalsts	Bulgārija
Reģions	Visa Bulgārijas teritorija
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	N 175/09 (ex PN 132/08) — Бългaрия — Средства от републиканския бюджет под формата на капиталови трансфери за модернизация на подвижен железопътен състав за пътнически превози за „БДЖ“ ЕАД
Juridiskais pamats	Закон за държавния бюджет на Р.България за 2009 г. — § 7 от преходните и заключителни разпоредби; Постановление № 11 от 20 януари 2009 година за разходване на средствата от резерва за непредвидени и неотложни разходи в частта за допълнителни фискални терки по чл. 1, ал. 2, т. 4.3 от Закона за държавния бюджет на Република България; Решение на НС от 19 февруари 2009 г. по доклада на Временната анкетна комисия за проучване на обстоятелствата за трагичния инцидент влака София — Кардам на 28 февруари 2008 г., както и на нормативната уредба, свързана с безопасността на железопътния транспорт.
Pasākuma veids	Individuāls Ad hoc atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešais piešķirums dzelzceļa ritošā sastāva atjaunošanai, otrreizējai pārstrādei un modernizācijai
Budžets	BGN 45 000 000 (EUR 22 752 500)
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	Līdz 2009. gada 31. decembrim
Tautsaimniecības nozares	Dzelzceļa pārvadājumi

Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Министерство на финансите ул. „Г.С.Раковски“ № 102 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	10.9.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 184/09
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	<i>Richtlinie zur Förderung des Neu- und Ausbaus sowie der Reaktivierung von privaten Gleisanschlüssen</i>
Juridiskais pamats	<i>Richtlinie zur Förderung des Neu- und Ausbaus sowie der Reaktivierung von privaten Gleisanschlüssen auf der Grundlage der Allgemeinen Verwaltungsvorschriften (VV-BHO) zu §§ 23, 44 Bundeshaushaltsordnung (BHO)</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Piešķirt finansējumu privātu dzelzceļa atzaru izbūvei, pagarināšanai un atjaunošanai, lai palielinātu dzelzceļa kravu pārvadājumu īpatsvaru un tādējādi veicinātu kravu novirzīšanu no autoceļiem uz dzelzceļu
Atbalsta forma	Tiešais piešķirums
Budžets	EUR 32 miljoni gadā; kopējais budžets EUR 96 miljoni
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	No 2009. gada 1. septembra līdz 2012. gada 31. augustam
Tautsaimniecības nozares	Dzelzceļa pārvadājumi
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	—
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 246/03)

Lēmuma pieņemšanas datums	27.5.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 471/05
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Abruzzes
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	<i>Risarcimento dei danni subiti dagli acquacoltori</i>
Juridiskais pamats	<i>Legge finanziaria regionale n. 6/2005</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Kompensēt zaudējumus
Atbalsta forma	Tiešais piešķirums
Budžets	EUR 9 600
Atbalsta intensitāte	40 %
Atbalsta ilgums	Viens finanšu gads
Tautsaimniecības nozares	Akvakultūra
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	<i>Giunta Regionale Via Catullo n. 17 65127 Pescara PE ITALIA</i>
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5530 – Glaxo Smith Kline/Stiefel Laboratories)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 246/04)

Komisija 2009. gada 17. jūlijā nolēma neiebrīdīt pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32009M5530. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2009. gada 13. oktobris

(2009/C 246/05)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4864	AUD	Austrālijas dolārs	1,6341
JPY	Japānas jena	133,02	CAD	Kanādas dolārs	1,5308
DKK	Dānijas krona	7,4441	HKD	Hongkongas dolārs	11,5198
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,94080	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,0118
SEK	Zviedrijas krona	10,3390	SGD	Singapūras dolārs	2,0753
CHF	Šveices franks	1,5170	KRW	Dienvidkorejas vona	1 736,20
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	10,8834
NOK	Norvēģijas krona	8,3280	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	10,1469
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2540
CZK	Čehijas krona	25,923	IDR	Indonēzijas rūpija	14 039,86
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	5,0411
HUF	Ungārijas forints	268,79	PHP	Filipīnu peso	69,055
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	43,8885
LVL	Latvijas lats	0,7090	THB	Taizemes bāts	49,490
PLN	Polijas zlots	4,2330	BRL	Brazīlijas reāls	2,5738
RON	Rumānijas leja	4,2960	MXN	Meksikas peso	19,5910
TRY	Turcijas lira	2,1660	INR	Indijas rūpija	68,8870

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS INVESTĪCIJU BANKA

Aicinājums iesniegt priekšlikumus

Eiropas Investīciju banka ierosina jaunu EIBURS finansiālā atbalsta jomu savas universitāšu pētniecības darba programmas ietvaros

(2009/C 246/06)

Eiropas Investīciju banka savas institucionālās attiecības ar universitātēm galvenokārt veido ar EIB universitāšu pētniecības darba programmu paketes starpniecību. Tā sastāv no trim dažādām programmām:

- **EIBURS (EIB University Research Sponsorship Programme)** – EIB universitāšu pētniecības darba sponsorēšanas programma,
- **STAREBEI (STAgēs de REcherche BEI)** – programma to jauno pētnieku finansiālam atbalstam, kuri iesaistīti kopīgos EIB un universitāšu projektos, un
- **EIB universitāšu tīkli (EIB University Networks)** – mehānisms sadarbībai ar universitāšu tīkliem, kuru darbība liecina, ka tie ir īpaši nozīmīgi EIB grupas mērķu atbalstam.

EIBURS piešķir finansējumu universitāšu pētniecības centriem, kas nodarbojas ar bankai īpaši svarīgiem pētniecības jautājumiem un tēmām. EIB konkursa kārtībā trīs gadus piešķir finansiālu atbalstu līdz EUR 100 000 gadā tām ieinteresētajām universitāšu fakultātēm vai ar universitātēm saistītiem pētniecības centriem ES dalībvalstīs, kandidātvalstīs vai pievienotajās valstīs, kam ir atzītas speciālās zināšanas EIB izraudzītajās jomās, lai attiecīgās iestādes varētu paplašināt darbību šajās jomās. Lai priekšlikums būtu veiksmīgs, sasniegtajiem rezultātiem jābūt daudzveidīgiem (pētniecība, kursu un semināru organizēšana, tīklu veidošana, rezultātu izplatīšana u. c.), un tie tiks noteikti līgumā ar banku.

2009./2010. mācību gadā **EIBURS** programmai izraudzīta jauna pētniecības joma.

— **Eiropas pilsētu attīstības fondi: iespējas, struktūrvienības, operācijas**

Vienotais Eiropas atbalsts ilgtspējīgiem ieguldījumiem pilsētu apvidos (**JESSICA**), kas ir Eiropas Komisijas un EIB politikas iniciatīva, ir paredzēts, lai veicinātu pilsētu attīstības fondu (**UDF – Urban Development Funds**) darbību, t. i., tādu finanšu inženierijas instrumentu izmantošanu, kas atbalsta ieguldījumus ilgtspējīgā pilsētu attīstībā. **JESSICA** ir atbilde uz nepieciešamību sniegt palīdzību Eiropas pilsētu atjaunošanā un pārveidošanā, un tās ietvaros tiek novērsti ieguldījumu fondu trūkums publiskā un privātā sektora partnerības (PPP) projektiem un tādiem projektiem, kas atbilst integrētās un ilgtspējīgas pilsētu attīstības kritērijiem.

Iniciatīva ir paredzēta, lai veicinātu tāda jauna segmenta izaugsmi Eiropas ieguldījumu fondu tirgū, kur dominē ieguldījumu instrumenti, kuru darbība ir īpaši vērsta uz ilgtspējīgu pilsētu vērtību noteikšanu un ieguldīšanu tajās, kā arī atbalsta sniegšanu tādiem pilsētu pārveidošanas īstenotājiem, kas spēj sasniegt ilgtspējīgas pilsētu attīstības rezultātus. Šim topošajam fondu tirgus segmentam ir zināma līdzība ar esošajiem instrumentiem, piemēram, infrastruktūras fondiem, nekustamā īpašuma fondiem un ētiskajiem fondiem, bet tas arī apvieno dažas to īpašības jaunās organizatoriskās struktūrvienībās, kas balstītas uz īpašiem pārvaldības režīmiem, profesionālām iemaņām, analītiskām un tīklu veidošanas iespējām.

Ierosinātajai pētniecības programmai vajadzētu būt vērstai uz šo topošo segmentu un atspoguļot tā formas dažādās Eiropas valstīs un reģionos. Programmas ietvaros vajadzētu pārskatīt jaunākos sasniegumus un pašreizējos uzskatus saistībā ar *UDF*, tādējādi mazinot atšķirības starp profesionālo un akadēmisko kopienu. Tāpat vajadzētu ņemt vērā pilsētu attīstības procesus Eiropā un to vidēja termiņa un ilgtermiņa ietekmi uz pieprasījumu pēc pilsētvides vērtībām un pakalpojumiem, kā arī saistītās ieguldījumu prasības. Viens no galvenajiem programmas mērķiem ir izveidot *UDF* kā ieguldītājus ilgspējīgā pilsētu attīstībā ar labāku izpratni par riskiem un iespējām, kas saistītas ar ilgtermiņa ieguldījumiem Eiropas pilsētās. Par veiksmīgu tiks uzskatīts tāds priekšlikums, kas spēs apvienot kandidāta pētnieciskās spējas, pieredzi un datu resursus ar plašo dokumentāciju, kas pieejama, pateicoties pētījumiem, kurus ar *JESSICA* iniciatīvas starpniecību pasūtījusi *EIB*.

Tiek plānots, ka ierosinātā pētniecības programma sniegs šādus rezultātus:

- publikācijas akadēmiskos un profesionālos izdevumos,
- *UDF* organizācijas un darbības modeļi, tai skaitā juridiskas struktūrvienības, veiktspējas principi un kritēriji, aktīvu portfeļu novērtēšanas un pārvaldīšanas metodes un etaloni,
- apmācības moduļi ilgtermiņa ieguldītājiem, tai skaitā speciālistiem un profesionāļiem, kas nodarbojas ar *UDF* tipa pilsētu operācijām un projektiem, finanšu struktūrēšanu un sniedz konsultatīvu un tehnisku palīdzību.

Priekšlikumu iesniegšanas termiņš ir 2009. gada 30. novembris. Vēlāk iesniegtie priekšlikumi netiks izskatīti. Priekšlikumi jānosūta uz:

EIB-Universities Research Action
100, boulevard Konrad Adenauer
2950 Luxembourg
LUXEMBOURG

For the attention of Ms Luisa Ferreira, Co-ordinator.

Plašāka informācija par **EIBURS** atlases kārtību, kā arī par citām programmām un mehānismiem pieejama *EIB* tīmekļa vietnē <http://www.eib.org/universities>

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5616 – SG Vetri/Zignago VetrolArdagh Glass/Ecosud)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 246/07)

1. Komisija 2009. gada 5. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi *Saint-Gobain Vetri S.p.A* ("Vetri", Itālija), kas pieder *Saint-Gobain Group*, Francija, *Zignago Vetrol S.p.A* ("Zignago", Itālija) un *Ardagh Glass s.r.l.* ("Ardagh", Itālija), kas pieder *Irish Ardagh Glass Group*, iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Ecosud s.r.l.* ("Ecosud", Itālija), iegādājoties akcijas jaunizveidotā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Vetri specializējas stikla iepakojuma, kas galvenokārt izmantots pārtikai un dzērieniem, ražošanā,
- Zignago ražo dobus stikla traukus, ko galvenokārt izmanto pārtikai un dzērieniem,
- Ardagh ražo un pārdod dobus stikla traukus,
- Ecosud būs aktīvs stikla atkritumu pārstrādē.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma, iespējams, attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301 vai 22967244) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5616 – SG Vetri/Zignago VetrolArdagh Glass/Ecosud uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2009/C 246/08)

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministrs paziņo, ka ir saņemts pieteikums atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu vienā bloka F13 segmentā, kas norādīts kartē, kura pievienota kā 3. pielikums Derīgo izrakteņu ieguves noteikumiem (*Mijnbouwregeling – Staatscourant* 2002., Nr.245); šo bloka segmentu apzīmē kā F13b.

Ekonomikas ministrs ar šo aicina iesniegt konkurējošus pieteikumus atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu Nīderlandes kontinentālā šelfa bloka segmentā F13b, norādot uz iepriekš minēto direktīvu un Likuma par derīgo izrakteņu ieguvei (*Mijnbouwwet – Staatsblad* 2002., Nr. 542) 15. pantu.

Bloka segmentu F13b ierobežo paralēles starp punktu pāriem A–B un C–D, meridiāni starp punktu pāriem B–C un A–E un lielā loka līnija starp punktiem D un E.

Minēto punktu koordinātas ir šādas:

Punkts	°	'	" austrumu garums	°	'	" ziemeļu platums
A	4	0	0,000	54	20	0,000
B	4	20	0,000	54	20	0,000
C	4	20	0,000	54	10	0,000
D	4	1	23,000	54	10	0,000
E	4	0	0,000	54	12	58,000

Norādīto punktu atrašanās vieta ir izteikta ar ģeogrāfiskajām koordinātām, kas aprēķinātas saskaņā ar Eiropas cietzemes atsauču sistēmu.

Bloka segmenta F13b platība ir 398,7 km².

Par atļauju izsniegšanu atbildīgā iestāde ir Ekonomikas ministrija. Kritēriji, noteikumi un prasības, kuras paredzētas minētās direktīvas 5. panta 1. un 2. punktā un 6. panta 2. punktā, ir iekļauti Likumā par derīgo izrakteņu ieguvei (*Mijnbouwwet – Staatsblad* 2002., Nr. 542).

Pieteikumus var iesniegt 13 nedēļu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī", nosūtot tos Ekonomikas ministrijai uz šādu adresi:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J. C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Pēc minētā termiņa beigām saņemtie pieteikumi netiks izskatīti.

Lēmumu par pieteikumiem pieņem divpadsmit mēnešu laikā pēc minētā termiņa beigām.

Sīkāku informāciju iespējams saņemt no E. J. Hoppel, zvanot pa tālruņa numuru: +31 703797088.

CITI AKTI

KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2009/C 246/09)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTAIS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“DARJEELING”

EK Nr.: IN-PGI-0005-0659-12.11.2007

AGIN (X) ACVN ()

1. **Nosaukums:**

“Darjeeling”

2. **Dalībvalsts vai trešā valsts:**

Indija

3. **Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:**

3.1. *Produkta veids:*

1.8. grupa. Citi Līguma I pielikumā minētie produkti.

3.2. *Produkta apraksts, uz kuru attiecas 1. punktā minētais nosaukums:*

Darjeeling tējas auga botāniskais nosaukums ir “*Camellia sinensis*” (L.) O. Kuntze. *Darjeeling* tējas augs ir salcietīgs, daudzstumbru, lēni augošs, mūžzaļš krūms, kas, ja tam ļauj, var izaugt līdz pat 2,5 metrus augsts. *Darjeeling* tējas augs nobriest apmēram 6 līdz 8 gadus, pirms dod ienesīgu ražu, un, ja to pareizi kopj, tā saimnieciskās izmantošanas laiks ir krietni lielāks par 100 gadiem. Tas spēj izturēt bargas ziemas, ilgu sausumu un Dardžilingas augstkalnu apstākļus. Zaļās lapas ir mazas, spožas, spīdīgi zaļā krāsā; tās bieži klāj samtainas sudrabainas pūciņas, un tām ir gari pumpuri. *Darjeeling* tējas ražīgums ir daudz zemāks nekā jebkurā citā tējas audzēšanas apgabalā audzēto tēju ražīgums, tāpēc to ir dārgi novākt un ražot. Šī zemā ražīguma iemesls ir ģeogrāfiskā apgabala lielais augstums un īpatnējie klimatiskie apstākļi. *Darjeeling* tējas augu sāka audzēt 19. gs. sākumā. Laika gaitā tas ir pielāgojies dabīgajai videi un izveidojis vietējai videi atbilstošas īpašības, t. i., unikālās *Darjeeling* garšas īpašības, ko pieminējuši atzīti tējas degustatori un patērētāji.

Darjeeling tējas novārījums ir bāli citrondzeltenā līdz piesātinātā dzintarkrāsā. Tiek uzskatīts, ka novārījumam ir ievērojamas dažādas redzamā dzidruma, piesātinātības un konsistences pakāpes. Novārījums izdala patīkamu smaržu, tam ir sarežģīta un patīkama garša un pēcgarša ar aromātu, buķeti un intensitāti. *Darjeeling* tējas novārījumu pēc tā organoleptiskajām īpašībām parasti raksturo kā nogatavinātu, vieglu, pilnīgu, maigu, izturētu, saldu, dzīvīgu, sausu un spirdzinošu.

Ķīmiskie savienojumi, kas *Darjeeling* tējā ir sastopami ļoti lielā koncentrācijā, ir linalola oksīds I, II, III un IV. Linalols, geraniols, metilsalicilāts, benzilspirts, 2-feniletanols, dihidroaktinidiolīds, heksānskābe, cis-3-heksānskābe, trans-2-heksānskābe, transgeraniolskābe, 3,7-dimetil-1,5,7-oktatriēn-3-ols (daudzumu var izteikt procentos, no 0,36 % līdz 1,24 %) un 2,6-dimetil-3,7-oktadiēn-2,6-diols (saturs no 3,36 % līdz 9,99 %). Pēdējo divu savienojumu koncentrācija ir ļoti augsta (līdz attiecīgi 1,24 % un 9,99 %).

Darjeeling tējai piemītošo reto smaržu tai dod Dardžilingas apgabalam raksturīgie augu gēni, ar minerālvielām bagātās augsnes ķīmiskais sastāvs, Dardžilingas kalni, kam raksturīgs liels nokrišņu daudzums (līdz 160 collām jeb 4 046 mm gadā), augstums (augstākais – 2 250 metri, zemākais – 600 metri) un unikālās temperatūras svārstības (no 5 līdz 30 °C). Agroklimatisko apstākļu, tostarp apgaismojuma, temperatūras, mitruma, nokrišņu daudzuma utt., ietekmei ir ievērojama nozīme kvalitatīvu *Darjeeling* tējai svarīgo sekundāro metabolītu ražošanā. Ir novērots, ka dažiem tējas kultivāriem, ko audzē citos valsts reģionos, kur ir citi agroklimatiskie apstākļi, nepiemīt *Darjeeling* tējas unikālais aromāts/garša.

Darjeeling tējas nozarē tiek ievērota iesakņojusies lauksaimniecības prakse, kas ir pilnveidota un izmantota vairāk nekā 150 gadus, lai dzinumi turpinātu augt, bet krūmu augstums nepārsniegtu augstumu, kas piemērots novākšanai ar rokām. Katrā gatavās tējas kilogramā ir apmēram 20 000 atsevišķu, ar roku plūktu dzinumu. Šis apstākļis rada priekšstatu par šīs tējas ražošanai vajadzīgo cilvēka darba apjomu.

Darjeeling tēju apstrādā, izmantojot tikai tradicionālo ortodoksālo metodi, kur katrā posmā ir iesaistīts cilvēka darbs un tradicionālās iemaņas/zināšanas un ko dēvē par Dardžilingas ražošanas veidu.

Darjeeling tēja pēc smalkuma pakāpes iedalās trīs šķirās, kuras parasti dēvē par lapu tēju, smalklapu tēju un izsijām.

3.3. Izejvielas:

Nepiemēro.

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):

Nepiemēro.

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:

Darjeeling tēju sāk novākt februāra beigās/marta sākumā un beidz novembra vidū atkarībā no laika apstākļiem un apkārtējās temperatūras; aukstie ziemas mēneši no decembra līdz februārim ir miera periods. *Darjeeling* tējas krūms dod tikai 50 līdz 100 gramus gatavas tējas gadā. *Darjeeling* tējas novākšana ir īpaša prasme/paņēmiens, kas prasa tradicionālas, no paaudzes paaudzē nodotas zināšanas. Tēju galvenokārt novāc ļoti prasmīgas darbinieces, jo šajā darbā ir vajadzīga maiga un rūpīga apiešanās, lai zaļās lapas nezaudētu kvalitāti.

Pēc novākšanas *Darjeeling* tējas lapas apstrādā, ievērojot tikai Dardžilingas ražošanas veidam raksturīgo tradicionālo ortodoksālo metodi tikai rūpnīcās, kas atrodas noteiktā *Darjeeling* tējas audzēšanas apgabala konkrētos dārzos. Tradicionālās iemaņas/zināšanas ir nodotas no paaudzes paaudzē un tiek izmantotas katrā apstrādes posmā. Vislabāko tēju no rūpīgi plūktajām, maigajām zaļajām lapām var iegūt, ja tās apstrādā maigi. Kaut gan dažādu paveidu lapām ir vajadzīgas nelielas izmaiņas apstrādes procesā, apstrādes posmi ir vienādi.

Darjeeling tēju apstrādā tikai rūpnīcās, kas atrodas reģistrētos tējas dārzos. *Darjeeling* tēju kaltē, šķiro, sijā un iepakoj tikai rūpnīcās, kas atrodas reģistrēto tējas dārzu teritorijā. Jāuzsver, ka ārpus tējas dārziem tēja netiek apstrādāta.

Tāpēc visi tējas ražošanas posmi (novākšana, žāvēšana un apstrāde) notiek definētajās teritorijās.

Kad lapas nonāk rūpnīcā, tās tiek "novītinātas". Novītināšanas mērķis ir panākt, lai no zaļajām lapām 14 līdz 16 stundu laikā lēni iztvaikotu mitrums. Lapas saraujas un kļūst mīkstas, un var iztūrēt mehānisku vīšanu un tīšanu. Lapas struktūras fizisko un ķīmisko izmaiņu rezultātā sāk veidoties arī novārijuma īpašības.

Zaļās lapas tiek atdalītas un vienmērīgi izklātas uz metāla stieplu sietiem, kas novietoti virs īpaši konstruētām "veidnēm", kuras atgādina ļoti garas koka kastes. Katra veidne ir gaisa kamera, no kuras uz zaļajām lapām tiek nodrošināta regulēta svaiga gaisa pūsma, līdz tiek iegūta vēlamā "vītuma" pakāpe. Šajā posmā no svaigajām zaļajām lapām iztvaiko apmēram 75 % ūdens.

Pēc tam novītinātās lapas tiek noņemtas no veidnēm un novietotas tīšanas iekārtās, kur tās tiek tītas spiediena iedarbībā, kā rezultātā lapa tiek saīta, noārdot šūnas un izspiežot dabīgās sulas, veicinot oksidēšanos un paātrinot pigmentāciju. Tīšanas spiediens un procesu secība tiek ļoti rūpīgi uzraudzīta, lai nodrošinātu, ka tiek ievērotas optimālās metodes un ka lapas netiek bojātas pārkaršanas dēļ.

Pēc tam lapas tiek vienmērīgi izklātas plānā kārtā vēsā, labi vēdinātā telpā, lai tās lēnām oksidētu (fermentētu). Šis posms, kurā flavanoli savienojas ar gaisā esošo skābekli, ilgst no divām līdz četrām stundām, galvenokārt atkarībā no apkārtējās temperatūras un relatīvā mitruma. Pieredzējis tējas meistars regulāri novērtē lapu kvalitātes pakāpi pēc to smaržas izmaiņām. Šāda vērtēšana, izmantojot maņas, ir būtiski svarīga pagatavotā novārījuma kvalitātei. Intensīvā augu smarža no *Darjeeling* tīšanas un fermentēšanas (oksidēšanas) telpas apmeklētājiem šķiet skurbinoša un neaizmirstama.

Kad ir sasniegta optimālā fermentācijas (oksidācijas) pakāpe, oksidētās lapas tiek grauzdētas (vai kaltētas), lai apturētu tālāku fermentēšanos (oksidēšanu), deaktivizējot enzīmus un izvadot no lapas gandrīz visu atlikušo mitrumu. Tējas kaltētava ir istaba, kur dažādās vietās tiek uzturēta regulēta un dažāda temperatūra un kurā fermentētā (oksidētā) lapa 20 līdz 30 minūtes tiek pakļauta karsta, sausa gaisa iedarbībai. Pareizi grauzdējot, mitruma saturs galaproduktā tiek samazināts līdz apmēram mazāk nekā 2 %, tādējādi iegūstot trauslu, sausu tēju, kas pēc tam šķirojot tiek sijāta vibrējošos sietos, lai atdalītu dažāda smalkuma tēju. Visbeidzot, dažādo šķiru tējai tiek izrakstīta faktūra un tā tiek iepakota partijās ar foliju klātā iepakojumā, kas izstrādāts, lai ilgi saglabātu tējas svaigumu un kvalitāti.

Pēc galīgās sijāšanas dažādu šķiru tējai piešķir smalkuma apzīmējumu atkarībā no tējas šķiras lapu lieluma. Pastāv trīs kategorijas:

- a) lapu tēja – FTGOP – *Fine Tippy Golden Flowery Orange Pekoe*;
- b) smalklapu tēja – TGBOP – *Tippy Golden Broken Orange Pekoe*;
- c) izsijas – GOF – *Golden Orange Fannings*.

Šo trīs kategoriju galvenā atšķirība ir tējas lapu lielums.

Orange Pekoe ir jēdziens, ko galvenokārt izmanto, lai aprakstītu smalkuma pakāpi tāda paša nosaukuma melnās tējas šķirošanai izmantotā šķirošanas sistēmā. Saskaņā ar šo sistēmu tēja tiek šķirota, ņemot vērā tikai apstrādāto un izžāvēto melnās tējas lapu lielumu.

Iepriekš minētā šķirošana ir saistīta tikai ar veselās lapas lielumu pēc apstrādes, nevis dažādām kvalitātes pakāpēm. Visu šķirņu tēja tiek izgatavota no vienām un tām pašām zaļajām lapām. Smalkuma apzīmējumi tiek izmantoti, lai atšķirtu dažādas gatavās tējas smalkuma pakāpi pēc tējas lapu lieluma pēc apstrādes.

3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.:

Darjeeling tējai nav īpašu iepakojšanas prasību.

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai:

Uz katra iepakojuma ir jābūt norādītam ražotāja/iekopotāja licences numuram saskaņā ar 1999. gada *Darjeeling* sertificētās preču zīmes aizsardzības programmu, ko reglamentē Indijas Tējas padome (oficiāla iestāde, kas izveidota saskaņā ar Indijas 1953. gada likumu "Par tēju", ar kuru tai ir piešķirtas tējas ražošanas vadības pilnvaras), kā arī reģistrētajam *Darjeeling* logotipam (stilizētam indiešu sievietes, kura rokā tur tējas lapas, apļveida attēlojumam). Logotipā attēlotajai sievietei ir stilizēts apaļš auskars un deguna rota. Gar apļveida logotipa kreiso malu ir uzraksts "Darjeeling". Visi šie elementi kopā veido *Darjeeling* logotipu.



Ar īpašo *Darjeeling* logotipu, kas izveidots 1983. gadā un reģistrēts Indijā kā kolektīvā preču zīme, tiek prasīts marķēt tēju, ko padome atzinusi par atbilstošu *Darjeeling* tējas standartiem un īpašībām. *Darjeeling* logotipa norādīšanu uz iepakojuma kastēm/lādēm kopš logotipa ieviešanas vienmēr ir kontrolējusi padome.

Tējas padome ir reģistrējusi *Darjeeling* logotipu kā sertifikācijas zīmi saskaņā ar Indijas 1958. gada likumu "Par preču un tirdzniecības zīmēm".

Tējas padome ir reģistrējusi *Darjeeling* logotipu arī saskaņā ar jauno 1999. gada likumu "Par preču ģeogrāfiskās izcelsmes norādīšanu (reģistrēšanu un aizsardzību)".

Uz etiķetes nav obligāti jānorāda smalkuma apzīmējums.

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:

Darjeeling tēju audzē Dardžilingas apgabalā, kas atrodas Indijā, Rietumbengāles štatā. Turpmāk uzskaitītajiem Indijas Rietumbengāles štata Dardžilingas apgabala rajoniem ir savi teritoriālie tējas dārzi: *Sadar* rajons, *Kalimpong* rajona kalnainie apgabali, ko veido *Samabeong* tējas plantācija, *Ambiok* tējas plantācija, *Mission Hill* tējas plantācija, *Upper Fagu* un *Kumai* tējas plantācija, un *Kurseong* rajons, izņemot jurisdikciju saraksta 20., 21., 23., 24., 29., 31. un 33. apgabalu, ko veido *Subtiguri* rajona *New Chumta* tējas plantācija un *Kurseong* rajona *Kurseong* policijas iecirkņa *Simulbari* un *Marionbari* tējas plantācija. Tējas dārzi atrodas 600–2 250 metru augstumā stāvās nogāzēs, kas nodrošina apgabalam raksturīgā lielā nokrišņu daudzuma dabīgu novadīšanu.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

Tējas dārzi atrodas 600–2 250 metru augstumā stāvās nogāzēs, kas nodrošina apgabalam raksturīgā lielā nokrišņu daudzuma dabīgu novadīšanu. Jāuzsver kalnaino apvidu stāvuma lielā nozīme, jo tas ir specifisks *Darjeeling* tējas kvalitāti veidojošais komponents. Mainīgais mākoņainais un saulainais laiks kopā ar iepriekš minētajām īpašībām piešķir *Darjeeling* tējai tās unikālās īpašības.

Augsne ir bagāta, un kalnainais reljefs nodrošina apgabalam raksturīgā lielā nokrišņu daudzuma dabīgu novadīšanu.

Pastāvīgi zemās temperatūras dēļ *Darjeeling* tējas augsne ir daudz lēnāka nekā citiem tējas augiem; tas kavē zaļo lapu augšanu un palielina īpašo dabīgo ķīmisko vielu koncentrāciju.

Darjeeling tējas audzēšanas apgabali atrodas septiņās Dardžilingas kalnu ielejās, kas atrodas tieši Himalaju un pasaulē trešās augstākās virsotnes Kančendžangas tuvumā. Aukstais vējš, kam dažādos gada laikos ir dažāda temperatūra un kas pūš no Himalajiem cauri minētajām septiņām ielejām, ir viens no *Darjeeling* tējas unikālo garšu veidojošiem faktoriem. Turklāt Dardžilingas kalnos naktīs ir miglas, kuru laikā uz tējas lapām kondensējas ūdens, kas naktī maigi mitrina *Darjeeling* tējas lapas. Dardžilingas kalnos ir ļoti liels nokrišņu daudzums gadā (līdz 160 collām jeb 4 046 mm un ne mazāk kā 80 collas jeb 2 032 mm). Šajos kalnos gadā ir tikai 180 saulainu dienu, un arī tad saule apspīd kalnus tikai 4–5 stundas dienā. Šīs dabas parādības ievērojami ietekmē *Darjeeling* tējas izcilās garšas un īpašību veidošanos.

5.2. Produkta specifika:

Darjeeling tēja ir izpelņījusies ievērojamu slavu, jo tās garša ir tik unikāla, ka tai līdzīgu nevar iegūt nekur pasaulē. Šie tējas krūmi, kas vairāk nekā 150 gadus tiek audzēti kalnainajā Dardžilingas reģionā, aug nemitīgi mainīgā lietūs, saules gaismas un mitruma bagātu miglu iedarbībā. Lai saglabātu tējas īpašo garšu, tējas vācēji plūc tikai divas smalkākās lapiņas kopā ar pumpuru. Šo apstākļu dēļ, kā arī tāpēc, ka gadā Dardžilingas apgabalā tiek saražoti tikai apmēram 9–10 miljoni kg *Darjeeling* tējas, šī tēja ir ekskluzīva un pieprasīta. Šī tēja ir nišas luksusa produkts. Ievērojot šādas augstas prasības pret kvalitāti, ražas ir ārkārtīgi mazas. *Darjeeling* tējas ražotāji dara visu iespējamo, lai nodrošinātu visaugstāko kvalitāti, neņemot vērā lielās izmaksas. Tējas novākšanas prasmei, ko apgabala ziemeļos nodod no paaudzes paaudzē, ir mākslinieciska vērtība. Kā izskaidrots iepriekš, vairākos tējas ražošanas posmos ir iesaistīts cilvēku darbs.

Darjeeling tēja tiek apstrādāta, izmantojot tikai tradicionālo ortodoksālo metodi, kur katrā posmā ir iesaistīts cilvēka darbs un tradicionālas iemaņas/zināšanas.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām:

Ģeogrāfiskie un agroklimatiskie faktori. Unikālo un sarežģīto apstākļu, kas pastāv reģionā, kur atrodas visi 87 Dardžilingas apgabala tējas dārzi, kā arī padomes noteikto ražošanas noteikumu dēļ šajā reģionā ražotajai tējai piemīt īpatnējas un dabīgas organoleptiskās īpašības – garša, aromāts un konsistence, kas ir guvušas prasīgu patērētāju piekrišanu un atzinību visā pasaulē un kuru dēļ *Darjeeling* tēja tiek uzskatīta par nišas luksusa produktu.

Topogrāfiskie faktori. *Darjeeling* tējas dārzi atrodas 600–2 250 metru augstumā stāvās nogāzēs, kas nodrošina apgabalam raksturīgā lielā nokrišņu daudzuma dabīgu novadīšanu. *Darjeeling* tējas specifisko garšu tai dod augu ģēni, unikālais Dardžilingas apgabala augsnes ķīmiskais sastāvs, augstkalnu apstākļi, temperatūra un nokrišņu daudzums. *Darjeeling* tējas nozarē tiek ievērota iesakņojusies lauksaimniecības prakse, kas ir pilnveidota un izmantota vairāk nekā 150 gadus, lai dzinumi turpinātu augt, bet krūmu augstums nepārsniegtu augstumu, kas piemērots novākšanai ar rokām.

Novākšana. *Darjeeling* tējas krūms gadā dod ne vairāk kā 100 g gatavas tējas (Dardžilingas apgabalā gadā tiek saražoti 9–10 miljoni kg *Darjeeling* tējas). Katrā gatavās tējas kilogramā ir vairāk nekā 20 000 atsevišķu, ar roku plūktu dzinumu. Šis apstāklis rada priekšstatu par šīs tējas ražošanai vajadzīgo cilvēka darba apjomu.

Citi faktori. Nosaukumam “*Darjeeling*” tiek piedēvētas specifiskas vēsturiskās, tradicionālās, kultūras un sociālās īpašības, kā arī īpaša unikalitāte un reputācija. Dardžilingas reģionā ražotā tēja, kurai ir minētās specifiskās īpašības, tirdzniecībā un plašākai sabiedrībā Indijā un ārvalstīs jau ilgu laiku ir pazīstama kā *Darjeeling* tēja, un ar šādu nosaukumu tā ir ieguvusi lielisku reputāciju gan Indijā, gan pasaulē. Jebkura tirdzniecībā iesaistīta persona vai plašākas sabiedrības pārstāvis Indijā vai ārvalstīs, kas pasūta *Darjeeling* tēju vai redz, ka reklamē vai pārdod *Darjeeling* tēju, sagaidīs, ka pasūtītā, reklamētā vai pārdotā tēja būs kultivēta, audzēta un apstrādāta minētajā Dardžilingas apgabala reģionā un ka tai būs iepriekšminētās specifiskās īpašības. Tāpēc Rietumbengāles štata Dardžilingas apgabalā audzētajai tējai dotais nosaukums “*Darjeeling*”, ja šo nosaukumu izmanto saistībā ar tēju, kas ražota attiecīgā apgabala attiecīgajā reģionā, sabiedrības apziņā ir ieguvis tādu īpašas unikalitātes un reputācijas nozīmi, ka tiesības šajā vārdā nosaukt tēju, izmantojot šī vārda labo slavu, ir visiem, kas ir pienācīgi saistīti ar minēto reģionu. Arī *Darjeeling* tējas cena ir augstāka nekā citu tēju cena Indijā un pasaules tirgū kopumā. Citiem vārdiem, nosaukums “*Darjeeling*”, ja to lieto attiecībā uz tēju, ir uzskatāms par ģeogrāfiskās izcelsmes norādi Indijā.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju:

<http://ec.europa.eu/agriculture/quality/door/appliedName.html?denominationId=10087>

LABOJUMI

Labojums Komisijas atzinumos atbilstoši 17. panta 5. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2003/88/EK par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem (“Darba laika direktīva”)

(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis C 245, 2009. gada 13. oktobris)

(2009/C 246/10)

2009. gada 13. oktobrī Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša 1., 6. un 10. lappusē publicēto dokumentu 2009/C 245/01, 2009/C 245/02 un 2009/C 245/03 teksts jāuzskata par spēkā neesošu.

CITI AKTI

Komisija

2009/C 246/09	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	12
---------------	--	----

Labojumi

2009/C 246/10	Labojums Komisijas atzinumos atbilstoši 17. panta 5. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2003/88/EK par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem ("Darba laika direktīva") (OV C 245, 13.10.2009.)	17
---------------	--	----



Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri: 1 līdz 32 lappuses: EUR 6
33 līdz 64 lappuses: EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

